

**Zeitschrift:** Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura

**Herausgeber:** Association pour la défense des intérêts du Jura

**Band:** 25 (1954)

**Heft:** 5

**Vorwort:** Message du président de la Confédération à la Foire Suisse d'Echantillons de Bâle de 1954

**Autor:** Rubattel, Rodolphe

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Message du Président de la Confédération à la Foire Suisse d'Echantillons de Bâle de 1954

La Foire d'Echantillons de Bâle est la plus solide leçon d'optimisme que l'on puisse donner et recevoir. Année après année, dans un cadre sans cesse perfectionné, elle expose le résultat de l'effort d'un peuple. Des puissantes machines à l'œuvre délicate de l'horlogerie, des textiles au vêtement, des produits de l'industrie chimique aux chaussures, en passant par toutes les richesses de la production nationale, la Foire de Bâle est à la fois un réconfort et un aiguillon ; elle constitue, aussi, un impérieux appel à persévérer, en toutes circonstances, à ne rien négliger de ce qui peut renforcer notre situation sur les marchés du monde.

Une leçon d'optimisme, ai-je dit tout à l'heure, et qui n'est pas inutile. Un pays n'avance que s'il a des raisons profondes de croire à sa vigueur, à son courage, à la valeur de ce qu'il entreprend et de ce qu'il produit. Ces raisons, la Foire d'Echantillons de Bâle les donne généreusement au peuple suisse ; qu'elle en soit remerciée.

*Rodolphe RUBATTEL*  
*Président de la Confédération*

### La nouvelle physionomie de la Foire Suisse d'Echantillons

Différents facteurs déterminent l'aspect sous lequel se présente toute foire d'échantillons aux yeux de ses visiteurs, aspect qui relève de la composition des groupes industriels et de l'ordonnance des stands. La nature des industries et le nombre des entreprises participant à la manifestation, le caractère des bâtiments dans lesquels elle se tient et le principe d'esthétique sur lequel s'édifie l'œuvre d'ensemble sont d'une importance capitale. Dans un certain sens, la physionomie que revêt une foire d'échantillons peut être considérée comme le compromis intervenu entre deux tendances opposées ; c'est la recherche de cet équilibre qui constitue la tâche, souvent fort ardue, de la direction de la Foire. L'acheteur réclame d'une telle manifestation qu'elle présente des qualités de concentration et de clarté, principes dont l'application lui permettra de bénéficier des avantages spécifiques qu'offre tout marché de ce genre, à savoir : « le maximum d'affaires sur le minimum d'espace dans le minimum de temps, avec le minimum de frais ». L'exposant, en revanche, n'a pas un intérêt immédiat à être trop rapproché de la concurrence ; ce qui importe pour lui, bien entendu, c'est de se trouver le plus en évidence possible. Il faut que la Foire prenne une réelle envergure pour qu'il commence à se soucier du voisinage et du milieu qui lui sont propices, c'est-à-dire de la nécessité de s'intégrer au groupe que forme l'ensemble de ses concurrents.

Et c'est bien ce qu'il faut entendre quand nous disons que la physionomie de la Foire s'ébauche au cours de nombreuses négociations entre les entreprises et leurs associations d'une part, la direction de la Foire d'autre part, pourparlers destinés à concilier les diver-